

Association internationale d'études du Sud-Est européen

(A I E S E E)

X^e CONGRES

organisé par le Comité national français de l'AIESEE

SUR LE THEME :

L'homme et son environnement dans le Sud-Est européen

- Peuplement et organisations politiques
- Formation et activité
- Modes de communication

Jeudi 24, vendredi 25 et samedi 26 septembre 2009

à l'École des hautes études en sciences sociales

(E.H.E.S.S)

105, boulevard Raspail, Paris 6^{ème}

avec le soutien de l'École des hautes études en sciences sociales, Paris,
du Ministère des affaires étrangères de la Grèce, Athènes,
de la Fondation Maison des sciences de l'homme, Paris,
et de l'Unesco

**Association internationale d'études du Sud-Est européen
(A.I.E.S.E.E.)**

Le bureau 2004-2009

Président	André Guillou
Membres	Luan Omari Klaus Roth Vasilka Tăpkova-Zaimova Vasiliki Papoulia Melek Delilbaşı
Secrétaire général :	Răzvan Theodorescu
	12-14 Nicolae Racota, 011393 BUCAREST, Roumanie
	Tél. (4021) 224.29.65 – fax (4021) 224.20.64

Le Comité d'organisation

Présidente : Hélène Antoniadis-Bibicou

Maurice Aymard	Michel Balard
Lisa Bénou	Guy Burgel
Pierre Cabanes	Georges Castellan
Nathalie Clayer	Roland Etienne
Stélio Farandji	Jean-François Gossiaux
Bernard Lory	Sophie Vassiliki
Georgia Philippaki	Olivier Picard
Carmen Popescu	Cristina Rognoni
Arta Seiti	Maria Zoubouli

Le secrétariat : Pétros Diatsentos, Aida Karanxha, Françoise Laporte,
Maria Zacharia

PROGRAMME

Jeudi 24 septembre 2009

amphi
10h

séance plénière :

Allocutions inaugurales

- La Présidente du Comité national français de l'AIESEE
- Le Président de l'École des hautes études en sciences sociales ou son représentant
- Le Directeur général de l'UNESCO ou son représentant
- Le Président et le Secrétaire général de l'AIESEE

11h30/13h

Rapports introductifs des trois thèmes

Peuplement et organisations politiques : Guy Burgel

Formation et activité : Jean-François Gossiaux

Modes de communication : Hélène Antoniadis-Bibicou

[salle 3, 14h30 : réunion du Bureau]

Salles 2, 7, 8
15h/19h

Travail en sections par thèmes

[salle 3, 18h : Comité international]

Vendredi 25 septembre 2009

salles 2, 7, 8
9h30/13h
15h/19h

Travail en sections par thèmes

Travail en sections par thèmes

[salle 3, 18h : Comité international]

Samedi 26 septembre 2009

amphi
9.30/11h
11h/13h

Travail en sections par thèmes

Séance plénière

Conclusions des travaux du Congrès

Élection du Président de l'AIESEE et des membres du Comité international

Date et lieu du XI^e Congrès en 2014

Confirmation de nouveaux membres

Constitution de nouveaux comités nationaux

Activités scientifiques 2010-2013

Interventions lors de la Journée balkanique (Amsterdam, 22-28 août 2010, sur le thème "Le Sud-Est européen et l'Asie")

Présentation du troisième volume de "Pour une grande histoire des Balkans"

17h

À la Conciergerie (entrée par le 2 boulevard du Palais)

Visite de l'exposition "Du Bosphore à l'Adriatique – des photographes français découvrent les monuments des Balkans, 1878-1914". Cocktail offert

19h

À l'UNESCO (7 place de Fontenoy, Paris 7^{ème})

Réception de clôture du Congrès

Communications

1 – PEUPLEMENT ET ORGANISATIONS POLITIQUES

Modérateur : Cristina Rognoni

Jeudi 24 septembre 2009, 15h, salle 2

Le Sud-Est européen : un espace divisé entre ethnicité, nation, État

Président : Nobuhiro Shiba (Japon)

- = Petr Iskenderov (Russie)
Clash or dialogue? Balkan Peninsula as a model of ethnic and cultural co-operation
- = Marina Martynova (Russie)
Ethnic Minorities and the Role of Identity in the Balkans
- = Ryoji Momose (Japon)
How were "nationalist" ideas transmitted to ordinary people?
- = Vojislav Pavlovic (Serbie)
La naissance du concept de minorités dans les Balkans au XIXe siècle : le cas de la Serbie
- = Tatjana Krizman-Malev (Italie)
Pouvons-nous encore parler de "yougonostalgie" ?
- = Yoshihiro Endo (Japon)
The Yugoslav People's Army and Yugoslav politics since the second half of the 1980s
- = Daisuke Nagashima (Japon)
Activities of the Islamic Community in Socialist Bosnia and Herzegovina, 1963-1974
- = Alexandros Dagkas (Grèce)
Un territoire pluriethnique sous une apparence de calme trompeuse : surveillances et poursuites policières dans la Macédoine ottomane à la fin du XIXe et au début du XXe siècles
- = Nikos Vafeas (Grèce)
La "Grèce d'Europe" et la "Grèce d'Asie" : l'île de Samos entre l'Empire ottoman et l'État nation grec aux XIXe et XXe siècles
- = Ioannis Skourtis, Papakosta Leftokhea (Grèce)
Le Juif salonicien Ascher Mallah et ses activités (1930-1931)
- = Lusine Gushchyan (Russie)

Présentation de l'ethnicité dans les musées (à l'exemple des musées ruraux dans les agglomérations grecques de Priazovié, région de Donetsk, Ukraine)

= Grigory Arsh (Russie)

Image of Skanderbeg in the national self-awareness of the Albanians of the 18th century, on the basis of Russian archival documents

= Cedomir Antić (Serbie)

A port and a railway: history of a maritime county as a study of Balkan colonialism

Vendredi 25 septembre 2009, 10h, salle 2

Le Sud-Est européen : entre mobilités structurelles et migrations contraintes

Président : Miroslav Teichman (République tchèque)

= Théodore Spyros (Grèce)

La production de la *localité nomade* : lieu, mobilité et sens de la communauté chez les Valaques du Haut Aspropotamos (Pinde-Grèce)

= Stella Gervas (Suisse)

Les Grecs de Nouvelle Russie dans l'échiquier de la "Question d'Orient"

= Ljiljana Dobrovšak (Croatie)

Jewish immigration to Croatia until emancipation

= Francesco Guida (Italie)

L'émigration balkanique à l'époque contemporaine

= Elena Guskova (Russie)

Crisis on the Balkans and the modern migration processes

= Kyrillos Nikolaou (Chypre)

1878 : frontières nouvelles, frontières "incertaines" et flux migratoires du Sud-est européen, une interprétation géopolitique

= Dušan T. Bataković (Serbie)

Les vagues migratoires serbes au Kosovo (XIX^e et XX^e siècles)

= Rebeka Mesarić Žabčić (Croatie)

Contemporary Migration in the Northern part of the Republic of Croatia

= Konstantin Nikiforov (Russie)

"Reformatting" the ethnic space of ex-Yugoslavia in the 1990s

= Tomislav Išek (Bosnie-Herzégovine)

Le déplacement des populations des villes et des villages de Bosnie-Herzégovine entre 1992 et 1995 : caractères, motifs et conséquences

Vendredi 25 septembre 2009, 15h, salle 2

Le Sud-Est européen : une histoire longue entre tradition et modernité

Président : Konstantin Nikiforov (Russie)

- = Georgia Kourtessi-Philippakis (Grèce)
Peuplement et habitat en Grèce paléolithique : un nouveau regard
- = Melek Delilbaşı (Turquie)
Population figures and the Christian families in the Sancak of Tirhala (Thessaly)
- = Stevka Šmitran (Italie)
The Uskoks in the history of the Adriatic between the 16th and the 17th centuries
- = Radoslav Raspopovic (Monténégro)
Montenegrin society after gaining independence in 1878
- = Borislav Grgin (Croatie)
The urban settlements of late medieval Dalmatia, Croatia and Slavonia
- = Hatice Oruc (Turquie)
City development in Bosnia
- = Émilie Themopoulou (Grèce)
Aspects des villes en transition dans l'Empire ottoman : la gestion et l'organisation de l'espace public
- = Ivana Žebec (Croatie)
The interwar Period Industry and Population growth in Zagreb
- = Bariş Ünlü (Turquie)
The Genealogy of the Ottoman Empire in the very *longue durée*
- = Vladimir Iliescu (Allemagne)
Relief balkanique et pluralité linguistique
- = Sia Anagnostopoulou, Ileana Moroni, Amaryllis Logotheti (Grèce)
Distorsion de la politique dans l'Empire ottoman, en Grèce et à Chypre
- = Arta Seiti (Albanie)
Entre revendications et réflexes de victimisation

2 – FORMATION ET ACTIVITÉ

Modérateur : Lisa Bénou

Jeudi 24 septembre 2009, 15h, salle 8

Structures sociales

Président : Vladimir Iliescu (Allemagne)

- = Lisa Bénou (France)
Droit coutumier et coutumes en Orient et en Occident au Moyen-Âge
- = Vlado Kambovski (Fyrom)
Valeurs juridiques d'une société de transition : aspect macédonien
- = Carmen Cocea-Crişan (Roumanie)
La monarchie roumaine à un carrefour confessionnel sous le règne de Carol 1^{er} de Hohenzollern-Sigmaringen (1866-1914)
- = Alexandru Madgearu (Roumanie)
Death and Revival of town-life on the Byzantine Danubian Frontier (6th–12th centuries)
- = Nertila Ljarja (Albanie)
Le calvaire de l'Église en Albanie (1944-1990)
- = Alexandre Kostov (Bulgarie)
La formation des ingénieurs bulgares (1878-1939)
- = Taki Fiti (Fyrom)
La protection de l'environnement dans les pays en transition : le cas de la République de Macédoine
- = Zamfira Mihail (Roumanie)
La technique populaire du Sud-est européen vue par l'ethnolinguistique
- = Alexander Novik (Russie)
The craft of gold embroidery in Kosovo, according to the archival materials and expedition data collected in 2005-2008
- = Vera Bitrakova-Grozdanova (Fyrom)
Les ateliers d'artisanat italiques et la Macédoine antique
- = Snejana Dimitrova (Bulgarie)
Women friendship and gifts' exchange : Bulgarian and Serbian cases of women broken biography and charity work for the helpless

Vendredi 25 septembre 2009, 10h, salle 8

Institutions

Président : Melek Delilbaşı (Turquie)

- = Andrey Edemskiy (Russie)

Ups and downs of Soviet-Yugoslav Relations in 1964-1966: from dismissal of N. Krushchev to replacement of A. Rankovic

= Shinichi Ishida (Japon)

South-East Europe and Japan from the viewpoint of History Textbooks

= V. Y. Grossul (Russie)

Représentants diplomatiques de la Russie dans les Balkans pendant la première moitié du XIXe siècle

= Areti Démosthéous (Chypre)

Islamic and Christian Education in Cyprus in the 20th century

= Maria Kotzabassi (Bulgarie)

Educational activity in the Greek communities of Bulgaria in late 19th century: national aspirations and state policy

= Ivi Mavromoustakou (Grèce)

Les autorités administratives indépendantes dans le Sud-Est européen : origine et 'originalité'

= Nuri Yesilyurt (Turquie)

The Balkans and the Middle East in Turkish Foreign Policy after the Cold War

= Galia Valtchinova (Bulgarie)

Inventer un "paysage religieux" dans les Balkans

= Hervé Georgelin (France)

Stambouliotes arméniens, empêcheurs de turciser et d'arméniser en rond du XX^e au XXI^e siècles

= Nicolae Răzvan Mitu (Roumanie)

Some remarks on the Serbian constitution (1804-1921)

Vendredi 25 septembre 2009, 15h, salle 8

Traditions

Président : Areti Démosthéous (Chypre)

= Alexei Lidov (Russie)

"Image-paradigms" as a new notion of Byzantine visual culture: A hierotopic approach to Medieval art on the Balkans

= Irina Oretskaia (Russie)

Did the portrait of St Cyril exist in the 9th century ?

= Svetlana Zalgraykina (Russie)

Pilgrim relics from Croatia : the glass paste cameo with the image of St Chrysogonos in the collection of the Moscow Kremlin Museum

- = Natalya Zlydneva (Russie)
Semantics of dual images in the Medieval and Baroque Balkan tombstone carvings
- = Maria Zoubouli (France)
Symbolisme et glose dans le paysage de la Descente aux limbes
- = Isak Shema (Serbie [Kosovo])
Faik Konica, a distinguished personality in Albanian and European culture
- = Irena Sawicka (Pologne)
Areal linguistic studies
- = Elena Tacheva (Bulgarie)
Speaking the revival, thinking the national ... through literary-historical narratives
- = Georges Kokkonis (Grèce)
La sérialité dans les traditions musicales orales
- = Théodoros Batrakoulis (Grèce)
La production et les échanges : production agricole, industrielle, artistique
- = Artem Ulunyan (Russie)
Binding a space: a historical background of current regional magistralization in South-East Europe

3 – MODES DE COMMUNICATION

Modérateur : Maria Zoubouli

Jeudi 24 septembre 2009, 15h, salle 7
Structures matérielles de la communication

Présidents : Vasilka Tăpkova-Zaimova (Bulgarie)

- = Castilia Manea-Grgin (Croatie)
Benedikt Kotruljević's 15th century 'Perfect Merchant' from an ethical-religious point of view and his real-life counterpart Giacomo Badoer
- = Vitomir Mitevski (Fyrom)
Economic or moral crisis?: some ideological patterns of philosophy and modern Balkan history
- = Elena Koudryavtseva (Russie)
The Russian postal communications through the Balkans
- = Vladimir Petrukhin (Russie)
Crossing the Danube in the Slavic tradition: history and the rites of passage

- = Răzvan Theodorescu (Roumanie)
Les "corridors culturels" de l'Europe sud-orientale, trente ans après
- = Vladimir P. Petrovic (Serbie)
Les voies de communication en Mésie supérieure
- = Vasilka Täpkova-Zaimova (Bulgarie)
Frontières médiévales et réseau routier au Sud du Danube
- = Snezhanka Rakova-Marinkyova (Bulgarie)
La route du nord au sud du Danube : le commerce de Brachov avec Vidin avant l'époque ottomane
- = Elisabetta Borromeo (Italie)
Routes et voies de communication dans l'Empire ottoman (XVI^e-XVII^e siècles)
- = Bosko Bojovic (France)
Réseaux de commerce et communication : fin du Moyen-Âge/début de l'époque moderne
- = Olivier Picard (France)
La monnaie dans les contacts entre les peuples des Balkans (V^e-I^e siècles av. J.C.)

Vendredi 25 septembre 2009, 10h, salle 7

Langue et culture

**Présidents : Castilla Manea-Grgin (Croatie)
Dušan Bataković (Serbie)**

- = Monica Genesin (Croatie)
Possessive Pronouns in North-West Geg area
- = Elton Prifti (Italie)
On the Romance borrowings of an Albanian argot
- = Francesco Altimari (Italie)
Traces of the infinitive in Italo-Albanian: a comparison with the Balkan area
- = Yiorgos Stathakis (Grèce)
The Greek Economy in the second half of the 20th century: an analytical sketch
- = Jovan Takovski (Fyrom)
La déification de l'homme comme but et moyen de résoudre les problèmes ethniques et sociaux en Europe de l'Est
- = Marjan Marković (Fyrom)
Pragmatic motivation as a factor for lexical differentiation in Slavic and Balkan languages
- = Ubavka Gajdova, Veselinka Labrovska (Fyrom)

Means of coding present events in Balkan languages

- = Zuzanna Topolinska, Eleni Bužarovska (Fyrom)
The Balkan dative revisited
- = Liljana Todorova (Fyrom)
La problématique de la pluralité des cultures et de l'interculturalité dans le contexte sud-est européen : un regard de Macédoine
- = Luan Starova (Fyrom)
L'Occident et l'Orient dans les littératures balkaniques : réconciliation ou confrontation
- = Victor Friedman (États-Unis)
Multilingualism in the Republic of Macedonia and the Balkan Linguistic League today
- = Olga Belova (Russie)
Ethnic and confessional "transformations" in legends and folk beliefs of the Balkan Slavs

Vendredi 25 septembre 2009, 15h, salle 7
Langue et culture (suite)

**Présidents : Vassiliki Papoulia (Grèce)
Luan Starova (Fyrom)**

- = Fatima Eloeva (Russie)
Vendetta in fiction and life (Albanian and Greek contexts)
- = Alexandra Evdokimova (Russie)
Paleography of accentuated Greek inscriptions : different accent systems
- = Natalia Evseenko (Russie)
Constructing identity through the language: usage of Judeo-Greek dialect in modern Greece
- = Valentina Fedchenko (Russie)
The modern Constantinopolitan Greek perception of their language and the influence of 19th century ideology
- = Natalia Golant (Russie)
The Way and Movement in Romanian legend about the March Old Woman
- = Alvina Jougra (Russie)
Sur les orientalismes dans la poésie épique albanaise
- = Maxim Kisilier (Russie)
Emergence of literary vernacular of the Azov Greeks (Rumeis)
- = Ksenija Klimova (Russie)
What does δρίμιες stand for?

= Maksim Makartsev (Russie)

Чи са жиеу фанапи, чи съ маремеу пуснали – how indirect evidentials mark the end of the text

= Maria Morozova (Russie)

Language situation in Albanian villages of the Azov region (Ukraine): by the expedition date collected in 2005-2008

= Anna Plotnikova (Russie)

A shadow: mythological transformations in the area of the Balkans

= Elena G. Rabinovitch (Russie)

Greek mythmaking in Ancient Rome

= Alexander Rusakov (Russie)

The Balkan *Sprachbund*: Where does the convergence stop?

Samedi 26 septembre 2009, 9h30, salle 2

Langue et culture (suite)

Président : Melek Firat (Turquie)

= Elena Sartori (Russie)

Rodaki's house: an icon of *greekness* in the 1930s

= Irina Sedakova (Russie)

Semantic and idiomatic development of the Balkan Slavic 'to grasp': ethnolinguistic approach

= Svetlana Sidneva (Russie)

The Modern Greek legends about the origin of the plants

= Oksana Tchoekha (Russie)

"Lunar diseases" in the Modern Greek folk medicine

Samedi 26 septembre 2009, 9h30, salle 7

Langue et culture (suite)

Président : Francesco Guida (Italie)

= Elena Uzeneva (Russie)

Authentic and borrowed elements in the wedding rituals of the Old Believers in South-Eastern Europe

= Jolanta Sujecka (Pologne)

The Image of Neighbourhood in the 18th century Balkan Slavia Orthodoxa, from the perspective of languages and ways of thinking

= Vassia Karkayanni-Karabelia (Grèce)
Langage iconique et communication : image et histoire

= Valeriu Râpeanu (Roumanie)
"Voix des Balkans" : Aspects de la présence des cultures balkaniques dans la presse roumaine

Samedi 26 septembre 2009, 9h30, salle 8
Langue et culture (suite)

Président : Klaus Roth (Allemagne)

= Antonio d'Alessandri (Italie)
Les Albanais, l'Adriatique et l'Italie dans l'œuvre d'Anselmo Lorecchio

= Ayako Oku (Japon)
Voices of the other gender: methods, motives, and effects of narrators of opposite sex

= Myzafer Korkuti (Albanie)
Attempts at interpreting rock art in Albania

= Charis Meletiadis (Grèce)
Prolégomènes historiques à une édition commentée des œuvres mineures de Nicolas Mavrocordato